



BARRY ACE, *Anishinabek in the Hood* / [Anishinabek dans le quartier], 2007, mixed media / techniques mixtes, 147.32 x 127 cm. Collection of the Ottawa Art Gallery / Collection de la Galerie d'art d'Ottawa.

HOME AWAY FROM HOME CHEZ-SOI LOIN DE CHEZ-SOI

Barry Ace, Rosalie Favell, Gerald McMaster, Ron Noganosh, Jane Ash Poitras, Jeff Thomas

23 January – 10 May 2015
Opening: 22 January, 5:30 pm

The works in *Home Away from Home* address issues of space and place, belonging and home, as well as a relationship with landscape and the land. Whether interactions with nature, spiritual inquiries or social and political interventions, the artists explore and engage with these subjects from varying, though intersecting, perspectives and Aboriginal cultural backgrounds.

Gerald McMaster, Ron Noganosh, and Jeff Thomas concern themselves with decolonization, inserting an Aboriginal narrative into specific moments in Canadian history. In response to the 1990 Mohawk Crisis in Québec, McMaster's

23 janvier - 10 mai 2015
Vernissage : le 22 janvier, 17 h 30

Les œuvres de l'exposition *Chez-soi loin de chez-soi* portent sur les notions d'espace et de lieu, d'appartenance et de chez-soi, ainsi que sur notre relation au paysage et à la terre. Par le biais d'interactions avec la nature, de questionnements spirituels ou d'interventions sociales et politiques, les artistes explorent et interagissent avec ces questions depuis différents points de vue et horizons propres à la culture autochtone.

Gerald McMaster, Ron Noganosh et Jeff Thomas se livrent à un exercice de décolonisation en entremêlant l'histoire des peuples autochtones à certains moments-clés de l'histoire du Canada. En

mixed-media painting references imagery that could be either the debris from the recently dismantled Berlin Wall, or the rocks that were hurled at the cars of Mohawks as they passed through Lasalle, Québec. As such, McMaster brings attention to the contradictory priorities of the government, media, and the Canadian public during this time. Thomas photographs his son Bear interacting with the Samuel de Champlain monument in Ottawa, thus inserting an Aboriginal perspective into this usually one-sided narrative. Noganosh constructs a shield using fragments of a Hudson's Bay blanket and includes items, such as animal toys and money, to illustrate the economic and cultural trade-offs faced by Aboriginal peoples as a result of geographical and social displacement.

While Barry Ace's work complicates issues of geographical boundaries and land rights, Rosalie Favell and Jane Ash Poitras deal with reconciling cultural identity and spiritual connection in a world of urbanization and globalization. Ace redraws the topography of North America as an Anishinabek territory by painting over a vinyl classroom map. He blurs borders with images and words that reference Anishnaabe history and knowledge relating to specific geographical areas. Favell, as part of a series of photographic portraits of Aboriginal artistic and cultural figures, shows the humanity, diversity and commonality of contemporary Aboriginal peoples. Poitras considers the spiritual, cultural, and historical connection to the environment in her mixed-media painting. *Spirit Dream, Within the Four Winds* (1998), the most recent work in the exhibition, illustrates the ongoing connection to history and tradition within an ever-changing social and cultural landscape.

The works reflect Indigenous perspectives often neglected in the historical narrative of this country, and as such they represent major missing realities within Canadian history.

Wahsontiio Cross, Guest Curator
PhD candidate in Cultural Mediations at
Carleton University

écho à la crise Mohawk de 1990 au Québec, les techniques mixtes de McMaster proposent une imagerie qui évoque les débris du mur de Berlin récemment démantelé, ou les roches lancées sur les voitures des Mohawks alors qu'ils traversaient la ville de Lasalle, au Québec. McMaster attire ainsi l'attention sur les priorités contradictoires du gouvernement, des médias et du peuple canadiens durant cette période. Jeff Thomas photographie son fils Bear en train de jouer sur le monument Samuel de Champlain à Ottawa, apportant ainsi une perspective autochtone à ce chapitre de l'histoire souvent perçu de manière unilatérale. Ron Noganosh construit un bouclier avec les morceaux d'une couverture de la Baie d'Hudson, insérant des éléments tels qu'animaux miniatures et pièces de monnaie pour illustrer les compromis économiques et culturels qu'ont dû faire les peuples autochtones après avoir subi d'importants déplacements géographiques et sociaux.

Si les œuvres de Barry Ace complexifient les questions de frontières géographiques et de droits fonciers, Rosalie Favell et Jane Ash Poitras travaillent à réconcilier les notions d'identité culturelle et de vie spirituelle à l'ère de l'urbanisation et de la mondialisation. Peignant sur une carte géographique d'école en vinyle, Ace transforme la topographie de l'Amérique du Nord en un vaste territoire Anishinabek. Il brouille les frontières avec des images et des mots qui font référence à l'histoire et à la culture Anishnaabe dans des zones géographiques spécifiques. Favell, dans le cadre d'une série de portraits photographiques de personnalités artistiques et culturelles autochtones, révèle l'humanité, la diversité et les similitudes qui prévalent chez les peuples autochtones contemporains. Dans ses techniques mixtes, Poitras s'intéresse aux liens qui existent entre la spiritualité, la culture, l'histoire et l'environnement. L'œuvre la plus récente de l'exposition, *Rêve de l'esprit, dans les quatre vents* (1998), illustre que le rapport à l'histoire et à la tradition perdure dans un paysage social et culturel en constante évolution.

Toutes ces œuvres reflètent des réalités autochtones souvent négligées dans le récit historique de notre pays, et, par le fait même, elles témoignent du fait que l'histoire du Canada comporte d'immenses lacunes.

Wahsontiio Cross, commissaire invité
Doctorante en Cultural Mediations à la
Carleton University

Generously Supported by:
L'exposition est généreusement soutenue par :



RBC Foundation
RBC Fondation

ACTIVITIES INSPIRED BY *HOME AWAY FROM HOME* ACTIVITÉS EN LIEN AVEC L'EXPOSITION *CHEZ-SOI LOIN DE CHEZ-SOI*

IN CONVERSATION WITH ARTIST JEFF THOMAS

Thursday, February 19, 7 – 9pm | Free

Join guest curator Wahsontiiio Cross for an overview of the exhibition in conversation with artist Jeff Thomas. Refreshments will be served.

(RE)MAPPING PLACE

Saturday, May 9, 2015, 1 – 5pm | Free

Arts Court, 2 Daly

Registration is required: 613-233-8699 x227,
snadeau@ottawartgallery.ca

An intergenerational creative workshop led by artist Barry Ace. Participants will contribute to a collaborative map of the City of Ottawa, by using mixed media to create a layered representation of their unique sense of place. Materials will be provided. People of all ages, abilities, and levels of creative experience are welcome.

CAUSERIE AVEC L'ARTISTE JEFF THOMAS

Le jeudi 9 février, de 19 h à 21h | Entrée libre

Une causerie entre la commissaire invitée Wahsontiiio Cross et l'artiste Jeff Thomas au sujet de l'exposition. Des rafraîchissements seront servis

LA CARTOGRAPHIE D'APPARTENANCE

Le samedi 9 mai 2015, de 13 h à 17 h | Entrée libre

La Cour des arts, 2 Daly

L'inscription est requise : 613-233-8699 +227,
snadeau@galeriedartdottawa.ca

Un atelier de création animé par l'artiste Barry Ace. Les participants utiliseront des techniques mixtes pour contribuer à la création d'une carte collaborative d'Ottawa, qui représente leur expérience d'appartenance à la ville. Tous les matériaux seront fournis. Les gens de tous les âges, capacités et niveaux d'expérience en art sont les bienvenus. Veuillez noter que l'atelier se déroulera en anglais.



JANE ASH POITRAS, *Spirit Dream*,

Within the Four Winds / Rêve de l'esprit, dans les quatre vents, 1998
mixed media on canvas / techniques mixtes sur toile, 61 x 47.6 cm.

Miriam and Hudson Sargeant Art Collection; Collection of the Ottawa Art Gallery; Gift of Miriam Sargeant, 2013 / Collection d'art Miriam et Hudson Sargeant; Collection de la Galerie d'art d'Ottawa; Don de Miriam Sargeant, 2013



scène
ontario
scene

In partnership with NAC's Ontario Scene.
En partenariat avec la Scène Ontario du CNA.